

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 30 giugno 2014, n. 5.

Loi régionale n° 5 du 30 juin 2014,

Modificazioni alle leggi regionali 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), 6 aprile 1998, n. 11 (Normative urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e 8 settembre 1999, n. 27 (Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato). Proroga straordinaria dei termini di inizio e di ultimazione dei lavori dei titoli abilitativi edilizi.

portant modification des lois régionales n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste), n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et n° 27 du 8 septembre 1999 (Réglementation du service hydrique intégré), ainsi que prorogation, à titre extraordinaire, des délais de début et d'achèvement des travaux indiqués sur les autorisations d'urbanisme.

pag. 1770

page 1770

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 9 giugno 2014, n. 196.

Arrêté n° 196 du 9 juin 2014,

Subconcessione alla società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l., con sede in INTROD, di derivazione d'acqua dallo scarico, nel torrente AYAS, della centrale di proprietà della società C.V.A s.p.a. a s.u., ubicata in comune di HÔNE, per la produzione di energia idroelettrica.

accordant à *CHAMPORCHER ENERGIE srl*, dont le siège est à INTROD, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite, aboutissant à l'AYAS, de la centrale propriété de *CVA SpA a s.u.*, située dans la commune de HÔNE, pour la production d'énergie électrique.

pag. 1779

page 1779

Decreto 9 giugno 2014, n. 197.

Arrêté n° 197 du 9 juin 2014,

Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 201 del 19 marzo 2003, alla società HERREN & Figli s.n.c., con sede in COGNE e contestuale rilascio, alla medesima società, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 201 du 19 mars 2003 à *HERREN & Figli snc* de COGNE, et accordant à ladite société l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Valnontey, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

pag. 1780

page 1780

**Decreto 17 giugno 2014, n. 217.**

Concessione, per la durata di anni trenta, agli utenti della vasca irrigua di Orléans, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate sui terreni contraddistinti ai mappali 63 e 167 del foglio 18 del N.C.T. del comune di SAINT-PIERRE, ad uso irriguo nonché per usi pubblici.

pag. 1781

**Decreto 17 giugno 2014, n. 218.**

Concessione, per la durata di anni trenta, al sig. Hervé Daniel DEGUILLAME, di Verrayes, di derivazione d'acqua dallo scarico del Rû Marseiller, in località Marseiller del comune di VERRAYES, ad uso irriguo.

pag. 1782

**Decreto 17 giugno 2014, n. 222.**

Subconcessione al comune di OLLOMONT, di derivazione d'acqua dall'opera di captazione della sorgente Challe, ubicata sul greto del torrente Berovard, a servizio dell'acquedotto comunale, nel medesimo comune, per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1783

**Ordinanza 17 giugno 2014, n. 227.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, in comune di LA SALLE, fraz. Chez Les Rosset, 120.

pag. 1783

**Ordinanza 17 giugno, n. 229.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di SAINT-MARCEL, zona industriale 12.

pag. 1784

**Decreto 19 giugno 2014, n. 232.**

Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 213 del 15 maggio 2013, al signor Carlo JEANTET, di COGNE e contestuale rilascio, al medesimo, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Urtier, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 1786

**Arrêté n° 217 du 17 juin 2014,**

accordant pour trente ans aux utilisateurs du bassin d'irrigation d'Orléans l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources situées sur les parcelles 63 et 167 de la feuille 18 du NCT de la Commune de SAINT-PIERRE, à usage d'irrigation et à des usages publics.

page 1781

**Arrêté n° 218 du 17 juin 2014,**

accordant pour trente ans à M. Hervé Daniel DEGUILLAME de Verrayes l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Ru Marseiller, à Marseiller, dans la commune de VERRAYES, à usage d'irrigation.

page 1782

**Arrêté n° 222 du 17 juin 2014,**

accordant à la Commune d'OLLOMONT l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'ouvrage de captage de la source Challe, située sur les bords du Berovard et desservant le réseau communal de distribution de l'eau potable, dans la commune d'OLLOMONT, à usage hydroélectrique.

page 1783

**Ordonnance n° 227 du 17 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines, dans la commune de LA SALLE (120, Chez-Les-Rosset).

page 1783

**Ordonnance n° 229 du 17 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé, dans la commune de SAINT-MARCEL (12, zone industrielle).

page 1784

**Arrêté n° 232 du 19 juin 2014,**

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 213 du 15 mai 2013 à M. Carlo JEANTET de COGNE, et accordant à ce dernier l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Urtier, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

page 1786

**Decreto 19 giugno 2014, n. 234.**

Subconcessione alla società **DUEMILA s.r.l.**, con sede in **TORINO**, di derivazione d'acqua dal torrente **Evançon** in località **Champoluc** e centrale di produzione in località **Amponey**, nel Comune di **AYAS**, ad uso idroelettrico.  
pag. 1787

**Decreto 24 giugno 2014, n. 239.**

Istituzione della Riserva naturale integrale all'interno della Riserva naturale **Les Îles** nei comuni di **QUART, NUS, SAINT-MARCEL** e **BRISOGNE**.  
pag. 1788

**Decreto 24 giugno 2014, n. 240.**

Subconcessione alla Società **GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l.**, con sede a **COGNE**, di derivazione d'acqua dal torrent **Grauson**, in comune di **COGNE**, per la produzione di energia idroelettrica, già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 191 in data 9 giugno 2010 e successivamente modificata con il decreto del Presidente della Regione n. 192 in data 26 aprile 2013.  
pag. 1790

**Ordinanza 26 giugno 2014 n. 244.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di **EMARÈSE**, località **Champeapiana**.  
pag. 1791

**Decreto 26 giugno 2014, n. 245.**

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 449/2013 "Costituzione della consulta regionale per i lavori pubblici di cui all'art. 40 Bis della L.R. 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni".  
pag. 1792

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 788.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.  
pag. 1794

**Arrêté n° 234 du 19 juin 2014,**

accordant pour trente ans à **DUEMILA srl** de **TURIN** l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'**Évançon**, à **Champoluc**, dans la commune d'**AYAS**, pour la production d'énergie électrique dans la centrale d'**Amponey**.  
page 1787

**Arrêté n° 239 du 24 juin 2014,**

portant création d'une réserve naturelle intégrale dans la réserve naturelle dénommée «**Les Îles**», dans les communes de **QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL** et de **BRISOGNE**.  
page 1788

**Arrêté n° 240 du 24 juin 2014,**

accordant à **GRAND EYVIA COGNE ENERGIE srl** de **COGNE** l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du **Grauson**, sur le territoire de la Commune de **COGNE**, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 191 du 9 juin 2011 et ensuite modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 192 du 26 avril 2013.  
page 1790

**Ordonnance n° 244 du 26 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé au hameau de **Champeapiana**, dans la commune d'**ÉMARÈSE**.  
page 1791

**Arrêté n° 245 du 26 juin 2014,**

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 449 du 21 octobre 2013 (Constitution de la Conférence régionale pour les travaux publics visée à l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée).  
page 1792

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 788 du 13 juin 2014,**

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.  
page 1794

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 789.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1799

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 790.**

**Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2014/2016 ed al bilancio di cassa per l'anno 2014, per l'applicazione della L.R. 5/6/2014, n. 1 recante "Finanziamento di un piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale e nel settore delle opere di pubblica utilità. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (legge finanziaria per gli anni 2014/2016)"**  
pag. 1802

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 832.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**  
pag. 1811

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 834.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**  
pag. 1814

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 835.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata.**  
pag. 1817

**AVVISI E COMUNICATI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei. Programmi per lo sviluppo regionale e politica per le aree montane.**

**Avviso.** pag. 1821

**Délibération n° 789 du 13 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif.**  
page 1798

**Délibération n° 790 du 13 juin 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 5 juin 2014 portant financement d'un plan extraordinaire de mesures dans le secteur agricole et forestier et dans le secteur des travaux d'utilité publique, ainsi que modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).**  
page 1802

**Délibération n° 832 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**  
page 1811

**Délibération n° 834 du 20 juin 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**  
page 1814

**Délibération n° 835 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.**  
page 1817

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Département des politiques structurelles et des affaires européennes Programmes pour l'essor régional et politiques des zones de montagne**

**Avis.** page 1821

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione  
unica.** pag. 1821

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di MORGEX. Decreto 18 giugno 2014, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di re-  
alizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-  
sanitaria e socio-assistenziale in comune di MORGEX.**  
pag. 1822

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**  
page 1821

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 18 juin 2014,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires  
aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel  
destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales,  
dans la commune de MORGEX.** page 1822